

Sachverzeichnis

A

Abschiebeverbot 22
Abschiebung 161
– verschärfte 120
Abschiebungshindernisse,
zielstaatsbezogene 171
Achtsamkeitsübungen 125
Affektisolierung 170
Affektive Störung 39
Agoraphobie 39
Akkulturationsgefälle 142
Akkulturationsstress 79–80,
117, 142
Alkohol 40
Alkoholabhängigkeit 191
Allianz, therapeutische 154
Altersfeststellungsverfahren
132
Ambulanz 67
Amnesie, posttraumatische
168
Analphabeten, Fragebogen 83
Anamnese
– Erzählstruktur, ungewohnte
103
– Informationen, relevante
anamnestische 82
– Lebensereignisse, belastende
111–112
Angst, fortwährende 166
Angststörung 37, 39
– Unterteilung 80–81
Anhörung, Entscheider 159
Ankunftsnachweis 24
Anpassungsstörung 37, 76
Antriebsstörung 80
Arbeitsbeziehung, profession-
nelle, Beendigung 186
Arbeitsweisen, aufsuchende
149
Assimilationsdruck 186
Asyl, Rahmenbedingungen,
rechtliche 20
Asylantrag
– BAMF 24
– Dublin-Verordnung 23
– erster, positiver 22
– Europäische Union 21
– Herkunftsländer 22
– Wartezeit, Stress 79
Asylantragstellung 15
– persönliche 159
Asylbewerber
– europäische 22
– Herkunftsländer 23
– Registrierung 24
Asylbewerberleistungsgesetz
(AsylbLG) 25, 96
Asylpaket II 119
Asylpolitik, europäische 18

Asylrecht, Hintergründe,
gesetzliche 171
Asylsuchende, Herkunfts- und
Zielländer 21
Asylverfahren
– Ablauf 159
– Aufgabenteilung 24
– Entwicklung in Deutschland
23
– Fragebogendaten 83
– Sozialarbeiter 158
– weltweite 20
Attest 57
Aufenthaltsurlaubnis 25
Aufenthaltsicherung, Kinder,
unbegleitete 134
Auftragsklärung 137
Ausländer, unbegleiteter
minderjähriger (uma) 131
Ausländerrecht, Hintergründe,
gesetzliche 171
Ausreise, freiwillige 160
Autonomie 54

B

BAMF, Kapazitäten 25
Begegnung, psychotherapeu-
tische 100
Begutachtung
– Erschwernisse, sprachliche
und kulturelle 172
– Objektivierbarkeit,
mangelnde 170
– psychotraumatologische
165–166
– Sachverständigen-Gutachter
(innen) 200
– Standards 173
Behandler(in)
– Einstellungsmuster 104
– muttersprachlich arbeitende
70
Behandlung
– Bedingungen, soziale 101
– Flüchtling, älterer 153
– kultursensible 108, 110
– kultursensitive 112
– psychiatrische, Umsetzung
68
– psychotherapeutische,
Rahmenbedingungen 70
– Versorgungsstrukturen
101–102
Behandlungsangebote
– ambulante und stationäre
193–195
– stationäre 97
Behandlungskosten,
Gewährung 29

Behandlungssetting
– Kulturkreise, andere 105
– transkulturelles 68
Behandlungsteam
– inter- und transkulturell
kompetentes 70
– multikulturelles 67
Bekanntes-Dolmetschen 59
Belastungen, persönliche,
Aspekte 181
Belastungsfolgen, Somatisie-
rung 37
Belastungsreaktion, akute 75
Belastungsstörung, posttrau-
matische (PTBS) 28, 36, 74,
77
– Bleiberecht 37
– chronifizierte 120
– Ereigniskriterium 74
– Häufigkeit 74
– Hinweisreize 167
– Kinder 41
– Kompetenz, kultursensible
112
– komplexe 75, 168
– manifeste 77
– Medikation 37
– Prävalenz 38
– Schweregrade 75
– Störung, komorbide 80
– Symptome, häufigste 38
Belastungssyndrome,
psychische, Klassifizierungs-
kriterien 188
Beratung, kollegiale 183
Beratungs- und Behandlungs-
zentren 199–200
Bescheid, Zustellung, Fristen
161
Bescheinigungen, Standards
126
Beschwerdevalidierungstest
171
Betäubungsmittel 40
Betreuung
– Bedingungen, soziale 101
– Versorgungsstrukturen
101–102
Bewusstseinsstörung, dissozia-
tive 81
Beziehung
– therapeutische 53–54
– vertrauensvolle therapeu-
tische 66
Beziehungsaspekt, trauma-
spezifischer 169
Beziehungsaufbau, wert-
schätzender 61
Beziehungsgestaltung, Gesell-
schaft, familienorientierte
104

Bindungslosigkeit, Kinder 134
Bombardierung 77
Burnout 175

C

Case Management 163
cash assistance 17
Clearing-Verfahren, Minder-
jährige, unbegleitete 132
Coaching 183
community interpreting 47–
48
Compassion fatigue 177–178
compensatory omnipotence
133
Containment 163
Coping, dysfunktionales 145
Coping-Mechanismen 80

D

Denkmuster, rassistische 63
Depression 28
– Ausmaß und Aufenthalts-
dauer 39
– Kinder 41
Depressive Störung 39, 80
Diabetes mellitus 35
Diagnoseverfahren, fremd-
sprachige 67
Diagnostik
– kultursensible 108
– psychometrische 83
– Sprachmittler(in) 84
Diskriminierung 46, 62
Dissoziative Störung 81
Distanz, professionelle 184
Diversity-Landkarte 182
Diversity-Management 70
Diversity-Prozess-Modell 61
Dolmetschen
– Grüne Karte 49
– konsekutives 50
Dolmetscher(innen) 48
– Bedarf 58
– Feinabstimmung, kommuni-
kative 58
– Laiendolmetscher(innen)
51
– Sekundärtraumatisierung
61
Dolmetschgespräch 49
Dublin-Verfahren 159
Dublin-Verordnung 23
Duldung 172

E

Einzelfallprüfung 24
 Einzelsupervision 183
 Emotionsregulation, Kinder, unbegleitete 138
 Empathiefähigkeit 61
 Entschädigungsrecht, Sachverständigen-Gutachter(innen) 200
 Entwicklungszusammenarbeit 17
 Episode, schwere depressive 77
 Erkrankung
 – chronische nicht übertragbare 35
 – gastrointestinale 33
 – infektiöse gastrointestinale 34
 – körperliche 32–33
 – psychische 36–37
 Erstaufnahme, Erstuntersuchung, gesundheitliche 29
 Erstgespräch
 – Flüchtlingsfamilie 147
 – Setting, familiäres 103
 Erstuntersuchung, ärztliche 96
 Erstversorgung, medizinische 65
 Erziehung, traditionelle 104
 Erziehungsverhalten, elterliches 143
 EU-Türkei-Vereinbarung 26
 Europa, Asylantragssteller 15
 Europäische Migrationsagenda 23
 Europäische Union, Asylsuchende 21
 Exilsituation, Belastung 117
 Exploration, Besonderheiten, symptombedingte 165
 Expositionstherapie, traditionelle, Kontraproduktivität 102
 Extremtraumatisierter 169
 Eye Movement Desensitization and Reprocessing (EMDR) 91–92

F

Fachkompetenz, interkulturelle 46
 Fallsupervision 183, 185
 – Fachkraft, weibliche, Ablehnung 185
 Familie 142–143
 – Kommunikationsmuster 146
 – Methoden, therapeutische 148

– Netzwerk, therapeutisches 147
 – soziokulturell traumatisierte 145
 – traditionelle 104
 – Trauma-Verarbeitung 145
 – Traumatisierung 144
 Familien-Dolmetschen 59
 Familienbeziehung, Trauma, Wirkungsweisen 144
 Familienhierarchie 149
 Familientrennung 143
 Familienzusammenführung 159
 Flashback 75
 – Kinder, unbegleitete 135
 Flucht
 – Erfahrungsberichte, Supervision 184
 – Rahmenbedingungen, rechtliche 20
 – Traumatisierung 76
 – Trends, globale 14
 Flucht-Erfahrungsberichte 79
 Fluchtgeschichte, Therapie 55
 Flüchtling
 – älterer 151–152
 – älterer, Arbeit, therapeutische 154–155
 – älterer, Gesundheit 151–152
 – älterer, Gesundheitsverhalten 153
 – älterer, Krankheitsverständnis 153
 – älterer, Ressourcen 152
 – unbegleiteter minderjähriger (umF) 131
 – Aufnahmeverfahren 132
 – Beziehungsangebote 134
 – Lebenssituation 133
 – Psychotherapie 139
 – Vormund 132
 – Zukunftsperspektive, unsichere 134
 – Verteilung, weltweite 21
 Flüchtlingsberatung 156
 Flüchtlingsfamilie, Methoden, therapeutische 148
 Flüchtlingshilfe
 – Konzepte 17
 – Unterfinanzierung 16
 Flüchtlingskinder, Gesundheitszustand 35
 Flüchtlingslager 17
 Flüchtlingspakt, globaler 19
 Flüchtlingssschutz
 – Aufgabenteilung 24
 – Deutschland 23
 – Verantwortungsteilung 19
 Flüchtlingsvölkerrecht, internationales 17–18
 Folter 77
 – Nachweis, fehlender 170

Folterüberlebende 168
 Fragebogen
 – Störung, psychische komorbide 191, 193
 – zu Sekundärtraumatisierung 177, 179
 Frauenberatungsstelle 128
 Fremdheit, kulturelle 46
 Fugue, dissoziative 81
 Führungssupervision 184

G

Geflüchtete
 – Aufenthaltsorte 14
 – Psychotherapie, körperliche Symptome 60
 Gemeindedolmetschen
 – Grüne Karte 49, 51
 – Nachgespräch 50
 – Standards 49
 Gemeindedolmetscherdienst 48
 – Praxistauglichkeit 52
 Gemeinsames Europäisches Asylsystem 22
 Gemeinschaftsunterkunft
 – Belastungen 116
 – Infektionskrankheit 33
 Gemütsstörung 39
 Genfer Flüchtlingskonvention 17, 19
 Genogramm 148
 Genozid 108
 Gesellschaft, familienorientierte, Behandler(in), Einstellungsmuster 104
 Gespräch, psychotherapeutisches 103
 Gesundheitsamt, örtlich zuständiges (ÖGD) 29–30
 Gesundheitsdaten 30
 Gesundheitskarte, elektronische 29
 Gesundheitsleistung
 – abrechenbare 28
 – Gewährleistung 29–30
 – Versorgung, bedarfsgerechte 30
 Gesundheitsrecht 27
 Gesundheitssystem, Zugang 29
 Gesundheitsversorgung
 – Erkrankung, körperliche 32–33
 – medizinische, adäquate 32–33
 – psychiatrisch-psychotherapeutische 27–29
 – Rahmenbedingungen, rechtliche 25–26
 Gewalt, sexuelle 78

Gewalt, sexuelle, Gesundheitsversorgung 25
 Gewalterfahrung 119
 Gewalterleben 36
 Gruppensupervision 183
 Gutachten, Standards 126
 Gutachter(in), Distanz und Empathie 169

H

Hauptzielländer 21
 Helfer(in), Belastungen, besondere 175
 Helfernetz 121–122
 Hepatitis B 34
 Herkunftsländer, sichere 160
 Hilfe zur Selbsthilfe 54
 Hilfefon 200
 Hilflosigkeit, erlernte 161
 Hilflosigkeitsserleben 83
 Hilfsprogramme, Unterfinanzierung 16
 Hilfsstrukturen, Flüchtlings-spezifische 126
 Hygienebedingungen, unzureichende, Infektionen 33
 Hyperarousal 75

I

Ich-Identität, stabile 103
 Identitätsfeststellung 24
 Identitätsstörung, dissoziative 81
 Imaginationsübungen 90
 Impfung 33–34
 Inaugenssneinnahme, qualifizierte 132
 Infektionskrankheit 32–33
 Infektionsschutzgesetz 33
 Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) 149
 Inobhutnahme 131–132
 Institutsambulanz, psychosomatische/psychiatrische 67
 Integrationsstress, Flüchtling, älterer 151
 Interessensverlust 80
 Interview, klinisches, Störung, psychische 190
 Interviewdiagnostik, standardisierte 83
 Interviewleitfäden, mehrsprachige 67
 Intervention 183
 Intrusionen 74

J

- Jugendhilfe 133
- Jugendliche
 - Erkrankung, psychische 40
 - unbegleitete 131–132
 - unbegleitete, Psychotherapie 136

K

- Kausalitätsbegutachtung, psychotraumatologische 169
- Kinder
 - Erkrankung, psychische 40
 - Gesundheitszustand 35
 - Gewalterfahrung 41
 - Kultur- und Sprachmittler 143
 - unbegleitete 131–132
 - Züchtigung 185
- Kinder- und Jugendhilferecht 132
- Kinder- und Jugendhilfweiterentwicklungsgesetz (KICK) 131
- Kognitionsanalyse 109
- Kommunikation und Therapie 45
- Kompetenz, interkulturelle 68
- Konflikt
 - Deeskalation 186
 - kulturbasierter, Familie 142
 - weltweite 14, 16
- Kongruenz, sprachliche, Validität 45–46
- Königsteiner Schlüssel 24
- Konzentrierte Bewegungstherapie (KBT) 89
- Konzept des sozialen Konstruktivismus 45
- Körpertherapiemethoden 93
- Krankheitsgewinn, sekundärer 37
- Krankheitsverständnis 109
- Krieg, Definition 76
- Kriegstraumatisierung 36, 76
- Kriegzitterer-Krankheit 76
- Krise
 - Abschiebung, drohende 120
 - Asylverfahren, Ablehnung 118
 - autoaggressive 114
 - Belastung, äußere reale 115
 - Definition 116
 - der Verantwortungsteilung 18
 - Moral- und Ehrvorstellungen 123
 - Objekte zum Transfer 125
 - schwere psychische 118
 - suizidale 121
 - traumatische 116–117

- Umfeld, soziales 126
- Veränderungskrisen 117
- Krisenherde 14
- Krisenintervention
 - akute, Ziele 124
 - Dolmetscher(in) 126
 - Gewalt, familiäre 127
 - Netzwerk 129
 - Notfallplan 121
 - Religiosität 123
 - Selbstreflexion 124
 - Setting, transkulturelles 122
- Krisenintervention, Fallstricke 115
- Kulturmittler(innen), geschulte 58

L

- Laiendolmetscher(innen) 51
- Einweisung 51

M

- Magen-Darm-Infektionen 34
- Major Depression 120
- Major Depressive Syndrome 39
- man-made disaster 79
- Managing Diversity 182
- Masern 34
- Medinetz 121
- Meditation 90
- Medizin, traditionelle, Syndrome, kulturspezifische 107
- Mehrpersonensetting, familiäres 146
- Menschen, ältere 151
- Menschenrechte 27
- Menschenrechtsverletzung, schwere, Therapie 65
- Mentalisierungsfähigkeit 91
- Migrant(in)
 - Akkulturation 142
 - Familiendynamik, Faktoren 143
 - Risikofaktoren 142
 - Sonnenberger Leitlinien 47
- Migrationsanpassung, Stressoren 100
- Migrationsbewegung 20
- Migrationsforschung, Familie 142
- Migrationsgeschichte, Therapie 55
- Minderheitenstress 143
- Minderjähriger, unbegleiteter, Beziehungserleben 134
- Mindfulness-based Stress Reduction (MBSR) 90
- Minor Depressive Syndrome 39

- Missbrauch 186
- Modell zur kultur- und machtsensiblen Therapiebeziehung 56–57
- Monotraumatisierung 74
- Motivationsanalyse 109

N

- Narrative Expositionstherapie (NET) 92
- Narrative Traumatherapie 102
- New Yorker Erklärung 19
- Niedergeschlagenheit 80
- Niederlassungserlaubnis 25, 161
- Non-Refoulement-Gebot 17, 19
- Non-Suizid-Versprechen 124
- Non-Suizid-Vertrag 121

O

- Online-Hilfe, Flüchtlinge/belastete Helfer 200
- Opferentschädigungsgesetz (OEG) 68
- Organisationskultur 182
- Organmetapher 60

P

- Panikstörung 39, 80–81
- Parasiten 34
- Parentifizierung 143
- Persönlichkeitsveränderung nach Extremlastung 76, 168
- Phobie, soziale 39
- Phobische Störung 80
- Post-Migrations-Stress 79
- Post-Vietnam-Syndrom 76
- Postmigrationsstressoren 36, 39
- Professional quality of life scale, Compassion satisfaction and fatigue subscales 178
- Prozess, isomorpher 183
- Psychische komorbide Störung, Fragebögen 191, 193
- Psychodynamisch Imaginative Trauma Therapie (PITT) 91
- Psychoedukation 111, 124
- Psychose, Rassismuserfahrung 62
- Psychotherapeut(in), muttersprachlich arbeitende 70
- Psychotherapie 45, 65
 - Anspruch 26
 - Behandlungskapazitäten 30
 - Belastung, gegenwärtige 57
 - Erwartungen 105–106
 - Erwartungshaltung, hohe 64

- Finanzierung 96
- Flüchtling, junger 135
- Hilfebedarf 58
- Inanspruchnahme, Barrieren 65–66
- Kinder, unbegleitete 136–138
- Mitarbeitende 66
- Rahmenbedingungen, interkulturelle 96
- Rahmenbedingungen, Umsetzung 68
- Sprachbarriere 46
- Symptome, körperliche 60
- Überlebensmodus 57
- Versorgungsstruktur 30
- Zugang, erschwerter 56
- Zusammenarbeit, Motivation 61

R

- Rassismus, unbewusster 61–63
- Raum, sicherer therapeutischer 128
- Realitätsorientierung 125
- Realitätstherapie 163
- Reframing-Prozess 124
 - hilfreicher 115
- Reinigungsritual 148
- Religiosität 123
- Resilienz 80
- Ressourcen
 - Erfassung 122
 - interpersonelle/individuelle 116
 - psychische, Erfassung 193
- Ressourcenorientierung 139
- Ressourcenorientierung, Flüchtlingsfamilie 147
- Retraumatisierung 36
- Rezidivierende depressive Störung 80
- Richtlinien, verpflichtende 184
- Rituale 148

S

- Salutogenese-Konzept 80
- Schamkultur 111
- Schlafstörung 81
- Schmerzstörung, anhaltende somatoforme 78
- Schmerzsyndrome 39
- Schutzbedarf, besonderer 157
- Schutzberechtigte, subsidiäre 25
- Schutzquoten 25
- Schutzstatus 161
- Schweigen 145

Sekundärtraumatisierung
175–176
– Studien 178–179
Selbstfürsorge 181, 188–189
Selbstfürsorge- und Schutz-
verhalten 58
Selbstwertstabilisierung 121
Selbstwirksamkeit 57
Selbstwirksamkeitserwartung
80
Sexualität 111, 186
shell shock-disease 76
Skills-Training 90
Solidarität, innereuropäische
18
Somatic Experiencing (SE) 89,
93
Somatisierung 60
Somatoforme Störung 81
Sonnenberger Leitlinien 47
Sozialarbeiter(innen) 157
Sozialberatung, allgemeine
157
Soziale Arbeit 156
– Asylverfahren 159
– Aufgaben, besondere 159
– Aufgaben, grundständige
157–158
– Aufgaben, mandatswidrige
162
– Ehrenamtliche 162
– Empowerment 161
– Geflüchteter, traumatisierter
160
– Psychotherapie, Schnitt-
stellen 162
– Rahmenbedingungen 156
– Vernetzung 163
– Versorgung, medizinische
158
– Zugangsregelung 156
Sprach- und Integrations-
mittler(in) (SIM) 69
Sprachbarriere 46, 69
– Bewältigung 47
Sprachkompetenz bei Trauma
58
Sprachmittler(in)
– geschulte 58
– professionell ausgebildete
69
Sprachmittlung, Finanzierung
69
Statusverlust, erlebter 160
Stellungnahmen, Standards
126
Stereotypen, kulturelle,
unbewusste 61–63
Stress-Symptome, Fragebogen
192
Substanzmissbrauch 40
Suchterkrankung 40

Suizidalität 40, 80
– Kinder 41
Supervision 188–189
– begleitende 181
– Definition 182
– Formen 183
– Inhalte 184–185
– Themen 184–185
– Trauer 186
Syrien-Konflikt 15
– Anrainerstaaten 21
– Fluchtbewegungen 20
Systemische Therapie 45

T

Tagesstruktur, stabilisierende
124
Teambildung 183
Teamstruktur, interkulturelle
67
Teamsupervision 183
– Haltung, einheitliche 184
– Sexualität, Wissen,
kulturelles 186
Terror, Definition 76
Therapeut(in), Belastungen,
besondere 175
Therapeutenrolle 66
Therapeutisierung 182
Therapie
– aufsuchende 149
– interkulturelle, Mentalität
55
– interkulturelle, Stolpersteine
54–55
– kultur- und machtsensible
56–57
Therapie, psychiatrisch-
psychotherapeutische,
Hintergrundinformationen
47
Therapiebeziehung 53–54
– Empathie eigene, fehlende
60
Therapiefähigkeit 54
Therapiemanuale, fremd-
sprachige 67
Top Ten Herkunftsländer,
Asylbewerber 24
Trauerritual 122
Trauma 73
– Aspekte, subjektive 73–74
– Belastungsstörung, post-
traumatische 74
– Definition 73–74
– Identifikation, Therapeut
61
– Kinder, Entwicklungslinie
138
– kollektives 108

– Kommunikationsformen
146
– Nachfolgegeneration,
Auswirkungen 146
– Nachweis, fehlender 170
– soziokulturelles 145
Trauma-Ambulanz 67
Traumabearbeitung, konfron-
tative 86
Traumafolgen, Kinder, unbe-
gleitete 135
Traumafolgestörung 30, 73–75
– Anamneseerhebung 81–82
– Diagnostik 81
– Fragebögen 189–190
– Gesamtbehandlungsplan 87
– Interviews 189–190
– Komorbidität, psychische
80
– körperliche 33
– Methoden 88
– Prädiktoren 79
– Schutzfaktoren 80
– Suizidrisiko 114
– Therapie 86–87
– Therapie, körperbasierte 89
– Versorgung, psychiatrische
28
Traumakonfrontation 102
Traumatherapie
– Bausteine, kulturspezifische
111
– Imaginationsübungen 90
– kognitiv-behaviorale 88
– konfrontationsbasierte 91
– leitliniengerechte konfron-
tative 87
– Methoden, körperorientier-
te 93
– Methoden, narrative 92
– narrative 102
– psychodynamische 88
– Ressourcenaktivierung 89
– Skills-Training 90
– Stabilisierungstechniken 89
– Stabilisierungsübungen,
achtsamkeitsbasierte 90
– Studien 94–95
– Therapie, psychodynami-
sche Methoden 90
Traumatisierung 73
– intendierte 77
– multiple 74
– sekundäre 175–176
– sekundäre, Erfassung 193
– sekundäre, Fragebogen 177
– sekundäre, Supervision 181
– sequenzielle 135
Tripelmandat 156
TSI Belief Scale 178
Tuberkulose 34

U

Überflutung, affektive 170
Übersetzer(in), Kongruenz,
sprachliche, Validität 45–46
Übersetzungsgespräch 50
Überweisung, Flüchtlings-
familie 147
Umfeld, soziales, Krise 126
Unfallversicherung, gesetz-
liche, Sachverständigen-
Gutachter(innen) 200
UNHCR, Unterstützung,
finanzielle 16
Unterbringung, Stressquellen
158

V

Veränderungskrise 117
Verantwortung, familiäre 123
Vergewaltigung 78
Verhörsituation, Übertragung
168
Versorgung
– medizinische, Zugang 96
– psychiatrisch-psychothera-
peutische, Leitlinien 47
– psychiatrische 28
Versorgungsstrukturen,
Kontakte 125
Verständigung, Sprach-
barrieren 69
Vertriebene, Hauptzielländer
20
Vicarious traumatization 177
– Fragebogen 178
Volljährigkeit 132
Vollstreckungshindernis,
inlandsbezogenes 172
Vormund 134
Vorsorgeprogramm, kinder-
ärztliches 35

W

Wahrnehmungsverzerrung,
traumaspezifische 118
Westbalkanländer 22–23
Windpocken 34

Y

Yoga 89–90

Z

Züchtigung, körperliche 185